

**KILAVUZUN GECERLİ OLDUĞU SİSTEMLER**

22000006515	TRANSFER TORBA 150 ML
22004006500	TRANSFER TORBA 300 ML
22001006504	TRANSFER TORBA 600 ML
22004006505	TRANSFER TORBA 1000 ML

**TANIM**

Transfer çivi, havasız kapak ve torbadan oluşan, PVC'den yapılmış transfer torba sistemi.

A. 22000006515

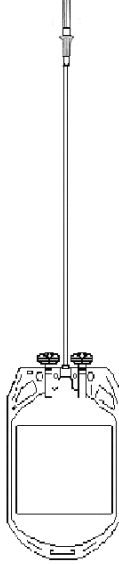
B. 22004006500

C. 22001006504

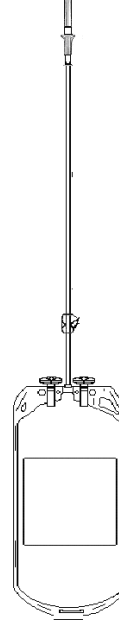
D. 22004006505



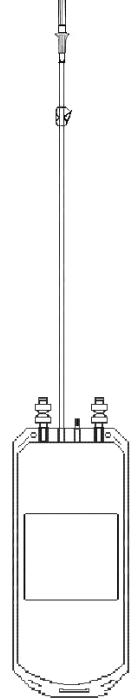
Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4

**ÖNLEMLER**

- Yetkili kan merkezi personeli tarafından kan merkezlerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Çivi muhafazası açılmış ise kullanmayınız.
- Transfüzyondan önce torba içeriği ile alıcı arasında çapraz karşılaştırma yapınız.
- EN ISO 1135-4'e uygun olan transfüzyon setlerini kullanınız.
- Yerel gerekliliklere göre valide edilmiş kan bileşeni hazırlama prosedürlerine uyunuz.
- Hortumlar bir Steril Birleştirme Cihazı ile birleştirilmeye uygundur.
- İnsan kanı ve bileşenleri içindir.
- Taşıma sırasında, elde ya da bir taşıma arabasında aynı anda en fazla iki sevkiyat kolisi taşınabilmektedir, koliler düşürülmemeli ya da üzerlerine ağır yükler koymayınız ve taşıma arabasına devrilmeleri önlenerek şekilde yükleyiniz.
- Tek kullanımlıdır, kullanım sonrası Tıbbi Atık olarak atınız. **Dikkat:** Birden fazla kullanımı halinde enfeksiyon riski vardır.
- Sembollerin açıklamaları için, Sembol Tanım Tablosuna bakınız.

**Dikkat:** Bu tıbbi cihaz, di(2-etilhekzil) ftalat (DEHP) içerir. İnsanların kemirgenlerden daha az duyarlı oldukları gözlenmesine rağmen, gelişmekte olan fetus, prematüre yenidoğanlar ve yenidoğanlar dahil olmak üzere çocuklar ve bu nedenle hamile ve emziren kadınlar potansiyel olarak DEHP'ye daha fazla maruz kalma riski altındadır. Ayrıca yenidoğanlarda kan değişim transfüzyonu, yenidoğan ve yetişkinlerde ekstrakorporeal membran oksijenasyon tedavisi, yenidoğanlarda total parenteral beslenme, hemodiyaliz, yenidoğan ve yetişkinlerde enteral beslenme, kalp nakli veya koroner arter bypass greft ameliyatı, yoğun kırmızı kan hücreleri ve plazma transfüzyonu veya periton diyalizi yüksek oranda DEHP maruziyetine yol açabilir. Bununla birlikte, faydaları DEHP'ye maruz kalma ile ilişkilendirilebilecek herhangi bir olası sağlık riskinden daha önemli olduğundan tıbbi prosedürlerden kaçınılmamalıdır. Lütfen bilinçli bir karar verebilmek için güncel literatüre bakınız.

**ENDİKASYONLARI**

"Kan Bileşenleri Hazırlama, Kullanım ve Kalite Güvencesi Rehberi" ne göre kan ve kan bileşenlerinin saklanması, işlenmesi, nakil edilmesi ve transfüzyonu için kullanılır.

**KULLANIM ÖNCESİ GENEL HAZIRLIKLAR**

- Transfer torbası sistemlerini açmadan önce dış ambalajı yırtık, patlak vb. kontrol ediniz.
- Dış ambalaj açıldıktan sonra kan torbasını yırtık, patlak içermemesi açısından kontrol ediniz.
- Hasarlı seti kullanmayınız. **Dikkat:** Sterilizasyon metodu gama ışınlama olan ürünlerde, set gama ışınlaması dolayısıyla farklı koku verebilir.

**KULLANMA TALİMATI**

- Sistemi açılma kısmından açarak paketten çıkarınız.

2. Sistemi, diğer torbaya bağlayınız;
  - a) Manuel bağlantı;
    - i) Transfer hortum üzerindeki transfer çivisi muhafazasını açınız.
    - ii) Kan torbasının set girişine sıkıca takınız.
  - b) Steril Birleştirme Cihazı ile bağlantı;
    - i) Transfer hortumu, kan bileşeni aktarılabacak torbanın hortumu ile steril birleştirme cihazı ile birleştiriniz. **Dikkat:** Bakınız Steril Birleştirme Cihazı Kullanım Talimatları.
3. Manuel veya otomatik ekstraktörde üreticisinin kullanım talimatına uygun olarak kan bileşeni ayırma işini tamamlayınız.
4. Kan bileşenleri ayrıldıktan sonra hortumları hortum kapatma cihazı ile üreticisinin kullanım talimatına uygun olarak transfer torbasına yakın bir yerden kapatınız.

### **SAKLAMA**

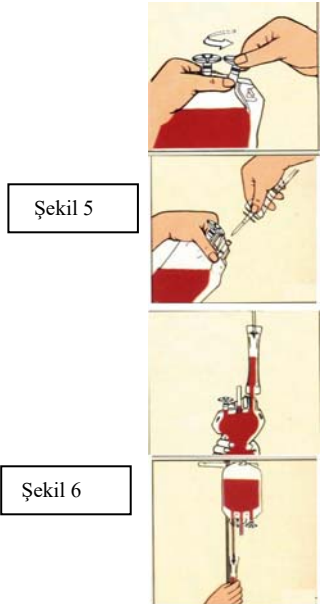
1. Tam kan ve/veya kırmızı kan hücreleri saklanacaksa, hemen 1-6 °C'de saklanmak üzere bu iş için tasarlanmış bir kan bankası dolabına koyunuz.
2. Trombosit saklanacaksa, havuzlanmış trombositleri ağıtatörlü inkübatörde 22 °C' de 6-8 saat saklayabilirsiniz.
3. Plazma saklanacaksa, plazmayı derin dondurucuda saklayınız. Kan alındıktan sonra 6 saat içerisinde ayrılırsa, -18 °C /-25 °C'de 3 ay, -30 °C /-40 °C'de 6 ay ve daha düşük sıcaklıklarda 12 ay saklayabilirsiniz.

**Dikkat:** İhtiyaç durumunda, dolap içindeki saklama sepetinden kan torbalarını alırken, torbalara zarar verebilecek sert ve keskin cisimlere çarpmadan ve zemine sürmeden dolaptan alınması, masanın üstüne koyarken yüksekte bırakılmaması ve düşürülmemesi çok önemlidir.

**Dikkat:** Kan torbaları dolaptan çıkarıldıktan sonra, kan torbasının PVC yapısının kırılabilir özelliğinden dolayı 4-10 dakika oda ısısında bekletilerek normale dönmesi sağlanmalıdır.

### **TRANSFÜZYON**

1. Torbayı ve kanı herhangi bir hasar var mı diye kontrol ediniz.
2. Kan transfüzyonu öncesinde, serolojik test sonuçlarının uygun olduğundan ve çapraz karşılaştırma testi sonuçlarının alıcı için uygun olduğundan emin olunuz. Uygun ise çapraz karşılaştırma testini tekrar hasta başında yapınız.
3. Trombositleri, transfüzyondan önce içerisinde trombosit agregatının olmadığından emin olmak için inceleyiniz.
4. EN ISO 1135-4'e uygun transfüzyon seti kullanınız.
5. Bir elinizle T parçasının üzerinden tutarken, diğer elinizle torbayı T parçasının alt kısmından tutarak T parçasının üst kısmını 270° çeviriniz (Şekil 5).
6. Torbayı T parçasından tutmaya devam ederken, diğer elinizle transfüzyon çivisinin kapağını çıkarınız.
7. Transfüzyon setinin ucunun ¾'ünü çıkış portuna yerleştiriniz. Kontaminasyonu engellemek için transfüzyon setinin çivisini ve açık çıkış portunu ellemeiniz.
8. Çivi yerleştirdikten sonra, torbayı transfüzyon seti filtresi kan ile doluncaya kadar sıkınız (Şekil 6).
9. Sistem transfüzyon için kullanılmaya hazırdır. Torbayı alttaki asma yerinden asınız (Şekil 6).



**KANSUK LABORATUVARI SANAYİ VE TİCARET A.Ş.**  
Yassören Mahallesi Fırat Sk. No:14/1 Arnavutköy-İstanbul/Türkiye  
Tel: +90 212 592 15 76, Faks: +90 212 580 37 72,  
[www.kansuk.com](http://www.kansuk.com), e-mail: [kansuk@kansuk.com](mailto:kansuk@kansuk.com)

**APPLICABLE CODES:**

22000006515	<b>TRANSFER BAG 150 ML</b>
22004006500	<b>TRANSFER BAG 300 ML</b>
22001006504	<b>TRANSFER BAG 600 ML</b>
22004006505	<b>TRANSFER BAG 1000 ML</b>

**DESCRIPTION**

Transfer bag system made of PVC, including transfer spike, non-vented cap and a blood bag.

A.22000006515

B. 22004006500

C. 22001006504

D. 22004006505



Figure 1

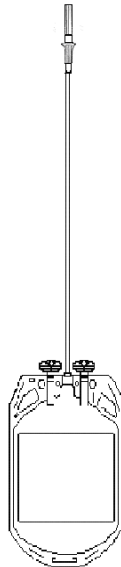


Figure 2

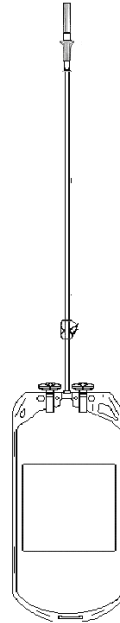


Figure 3

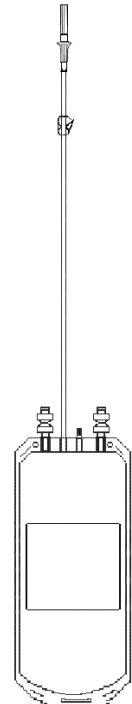


Figure 4



**⚠ PRECAUTIONS**

1. This product is intended to be used by certified Blood Bank personnel in the Blood Bank.
2. Do not use if spike protector is opened.
3. Cross match the contents of the bag with recipient before transfusion.
4. Use transfusion sets in compliance with EN ISO 1135-4.
5. Follow validated blood component preparation procedures according to local requirements.
6. The tubes are suitable to be connected with a Sterile Connecting Device.
7. It is intended for human blood and components.
8. During shipment, up to two shipping boxes may be carried at the same time manually or on a trolley, they must not be dropped or any heavy items loaded on top of them and they must be loaded in such a way to prevent them from falling over.
9. Single use only, after usage it should be thrown as a Medical Waste. **Caution:** There is a risk of infection if used more than once.
10. For the explanation of symbols, see Symbols Description Table.

**Caution:** This medical device contains di(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP). Children including developing foetus, premature neonates and neonates and therefore potentially pregnant and nursing women are at higher risk to DEHP exposure, although humans have been observed to be less sensitive than rodents. Furthermore, exchange transfusion of blood in neonates, extracorporeal membrane oxygenation treatment of neonates and adults, total parenteral nutrition in neonates, haemodialysis, enteral nutrition in neonates and adults, heart transplantation or coronary artery bypass graft surgery, massive blood transfusion of red blood cells and plasma or peritoneal dialysis may lead to high exposure to DEHP. Medical procedures should not be avoided however, as the benefits outweigh any possible health risks associated with DEHP exposure. Please refer to current literature to make an informed decision.

**INDICATIONS**

For storage, processing, transportation and transfusion of blood and blood components per “*Guide to the Preparation, Use and Quality Assurance of Blood Components*”.

**GENERAL PREPARATIONS BEFORE USAGE**

1. Before opening transfer bag systems, check the overwrap, tears, punctures, etc.
2. After opening the overwrap, check whether the transfer bag is torn and punctured.
3. Do not use defective sets. **Caution:** In products gamma irradiated, the set may give off a different smell because of gamma irradiation.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

1. Remove the system from its outer package.

2. Connect the system to another bag;

- a) Manual Connection;
  - i) Remove the transfer spike's protective cap above the transfer tube.
  - ii) Insert the spike firmly into the outlet port of the blood bag.
- b) Connection with Sterile Connecting Device;
  - i) Connect the transfer tube to the tube of bag that blood component will be transferred with a Sterile Connecting Device. **Caution:** Please see Sterile Connecting Device's user instructions.

3. Blood component separation is performed by manual or automatic extractor according to the manufacturer's user instructions.

4. After separating the blood components, seal the tubes with the Sterile Connecting Device from the closest point of the transfer bag according to the manufacturer's user instructions.

#### **STORAGE**

1. If whole blood and/or RBCs are stored, they should be placed into blood bank refrigerators designed for this process under 1-6 °C.
2. If platelets are stored, pooled platelets can be stored at 22 °C up to 6-8 hours in an agitated incubator.
3. If plasma is stored, store the plasma in the freezer. If the separation takes place within 6 hours after blood collection, it can be stored at -18 °C/-25 °C for 3 months, -30°C/-40°C for 6 months and at lower temperatures for 12 months.

**Caution:** While removing blood bags from the blood bank refrigerator in case of need, it is very important to handle them carefully so that they are not exposed to hard and sharp objects that could damage them and not rubbed to the floor and dropped or thrown from a high distance while placing them on the table.

**Caution:** After removing the blood bags from the blood bank refrigerator, they should be kept at room temperature for 4-10 minutes to return to the normal temperature since the PVC structure of the blood bag has a fragile nature at colder temperatures.

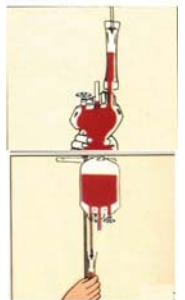
#### **TRANSFUSION**

1. Inspect the container and blood for any defects.
2. Before transfusion, make sure that serological test results are acceptable and cross match test results with the recipient. If appropriate, perform the cross match test again at bed side.
3. Platelets should be inspected before transfusion to ensure that no platelet aggregates are visible.
4. Use transfusion set compatible with EN ISO 1135-4.
5. Hold the top part of the T part with one hand and bag from the bottom part of T part with other hand, and twist of the upper part by 270° (Figure 5).
6. Keep holding the bag from T part, remove the cap of the transfusion spike with other hand.
7. Insert the spike by ¾ of its length into outlet port. Do not touch the spike of the transfusion set and open outlet port to prevent contamination.
8. After inserting the spike, squeeze the bag to the level that transfusion set filter is filled with blood (Figure 6).
9. The unit is ready for transfusion. Hang the bag onto the stand (Figure 6).

Figure 5



Figure 6



SYMBOL	TÜRKÇE	ENGLISH	FRANCAIS	ITALIANO	DEUTSCH	POLSKI	ESPAÑOL	PORTUGUÉS	DANSK	SVENSKA	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	BULGARIAN	SLOVENSKY
	Kan ya da Kan Bileşeni Kabı + nominal hacim	Blood or blood component container + nominal volume	Réceptient contenant du sang ou des composants sanguins + volume nominal	Sacca sangue o emcomponente + volume nominale	Behälter für Blut oder Blutkomponenten + Nennvolumen	Pojemnik na krew lub składniki krwi + objętość nominalna	Bolsa de sangre o componente + volumen nominal	Saco de sangues ou componentes de sangue + volume nominal	Blod- eller blodkomponentbeholder + nominelt volumen	Blodkomponent-påse + nominell volym	Περιέκτης αίματος ή συστατικού αίματος + ονομαστικός όγκος	Контейнер за човешка кръв или кръвни съставки + номинален обем	Vak na krv alebo zložku krvi + nominálny objem
	Tromboosit	Platelets	Plaquettes	Piastrine	Thrombozyten	Płytki krwi	Plaquetas	Plaquetas	Trombocytter	Trombocyster	Λιπιδετίδια	Тромбоцити	Krvné doštičky
	Tam kan bileşeni kabı	Whole blood	Sang total	Sangue intero	Vollblut	Krew	Sangre total	Sangue total	Fuld blod	Helblod	Περιέκτης ολικού αίματος	Цяла кръв	Čelá krv
	Kırmızı kan hücreleri konsantresi	Red blood cell concentrate	Erythrocytes	Emazie concentrată	Erythrozyten	Erytrocyty	Hematies	Eritrocitos	Erytrocytter	Erytrocyter	Συμπύκνωμα Ερυθροκυττάρων	Еритроцитен концентрат	Koncentrát červených krviniek
	Buffy Coat	Buffy coat	Couche leucoplaquettaire	Buffy Coat	Buffy-Coat Beutel	Kozuszek leukocytarnoplytkowym	Capa leucoplaquetaria	Camada leucoplaquetária	Buffycycoat	Buffy Coat	Buffy coat	Кръвен серум	Buffy-coat
	Tromboosit kabı	Platelets container	Poche de conservation du concentré plaquettaire	Sacca per piastrine	Thrombozyten Beutel	Pojemnik z krwinkami płytkowymi	Bolsa para Plaquetas	Recipiente de plaquetas	Trombocytbeværingsgæse	Trombocyt påse	Περιέκτης αιμοπετίλων	Сак за съхранение на тромбоцитен концентрат	Vak na krvné doštičky
	Kırmızı kan hücreleri kabı	Red blood cell container	Poche contenant les Erythrocytes	Sacca per la conservazione delle emazie concentrate	Erythrozyten Beutel	Pojemnik czerwonych krwinek	Bolsa para Hematies	Recipiente de ematies	Pose til Erytrocytter	Erytrocyter påse	Περιέκτης ερυθροκυττάρων	Сак за съхранение на еритроцитен концентрат	Vak na červené krvinky
	Plazma kabı	Plasma container	Poche contenant le plasma	Sacca per la conservazione del plasma	Plasma Beutel	Plasma container	Bolsa para Plasma	Recipiente de plasma	Pose til plasma	Plasma påse	Περιέκτης πλάσματος	Сак за съхранение на плазма	Vak na plazmu
	Buffy Coat kabı	Buffy coat container	Poche contenant la couche leucoplaquettaire	Sacca per buffy coat	Buffy-Coat Beutel	Pojemnik z kozuszkami leukocytarnoplytkowym	Bolsa para "buffy coat"	Recipiente de Camada leucoplaquetária	Pose til buffycycoat	Buffy coat påse	Περιέκτης Buffy coat	Сак за съхранение на кръвния серум	Vak na buffy-coat
	Tam kan bileşeni kabı	Whole blood container	Poche de sang total	Sacca per sangue intero	Vollblutbeutel	Cały worek krwi	Contenedor de sangre total	Recipiente de sangre total	Pose til fuld blod	Helblodspåse	Περιέκτης ολικού αίματος	Сак за съхранение на цяла кръв	Vak na celú krv
	Işlem kabı	Processing container	Poche de transfert	Sacca di trasferimento	Transfer Beutel	Pojemnik do przetwarzania	Bolsa de transferencia	Recipiente de transferencia	Transferpøse	Överföringspåse	Περιέκτης επεξεργασίας	Контейнер за преработка	Vak na spracovanie
	Antikoagulan solüsyon	Anticoagulant solution	Solution anticoagulante	Soluzione anticoagulante	Antikoagulans-Lösung	Rozwiązanie przeciwzakrzepowe	Solución anticoagulante	Solução anticoagulante	Antikoagulerende løsning	Antikoagulanlösning	αντιπηκτικό διάλυμα	Антикоагуляционен разтвор	Antikoagulačný roztok
	Katkü çözümleri	Additive solution	Solution additive	Soluzione conservante	Additvlösung	Rozwiązanie dodatkowe	Solución aditiva	Solução aditiva	Additiv løsning	Tillsatslösning	Προσθετο διάλυμα	Добавен разтвор	Prídavný roztok
	Lökosit filtreleme	Leucocyte filtration	Filtration des leucocytes	Filtrazione leucocitaria	Leukozytenfiltration	Filtracja leukocytów	Filtración de leucocitos	Filtração de leucócitos	Leukocytfiltrering	Leukocytfiltering	Διήθηση των Λευκοκυττάρων	Филтрация на левкоцити	Filtrácia leukocytov
	Diş ambalajda göze görürlük bozuma beklentileri varsa kullanmayınız.	Do not use if there is visible sign of deterioration	Ne pas utiliser si des signes de détérioration sont visibles	Non utilizzare in caso di segni visibili di deterioramento	Nicht verwenden, wenn Anzeichen des Verfalls sichtbar sind.	Nie używać, jeśli nosisi ślady uszkodzenia	No utilizar si hay signos visibles de deterioro	Não utilizar se forem visíveis sinais de deterioração	Må ikke anvendes, hvis der er synlige tegn på nedbrydning	Använd ej vid synliga tecken på försämring	Μην το χρησιμοποιείτε εάν υπάρχει ορατή ένδειξη αλλοίωσης	Да не се използва, ако има видими белези на увреждане	Nepoužívať pri viditeľných známkach poškodenia
	Doğal kauçuk lateks içermez	Free of natural rubber latex	Dépourvu de latex naturel	Privo di lattice naturale	Latexfrei	Nie zawiera naturalnego lateksu	Libre de látex de caucho natural	Não contém látex de borracha natural	Frit for naturgummatæks	Latexfri	Δεν περιέχει φυσικό λάτεξ	Не съдържа латекс	Neobsahuje prírodný kaučukový latex
	DEHP içerir ya da bannılır.	Contains or presence of DEHP	Trace ou présence de phtalates : phtalate de di-2-éthylhexyle (DEHP)	Contiene tracce di ftalati: Di-(2-ethylhexil)ftalato (DEHP)	Enthält DEHP	Zawiera ftalan	Contiene o puede que haya ftalatos presentes Di-(2-ethylhexil)ftalato (DEHP)	Presença ou conteúdo de DEHP	Produkt eller emballage indeholder DEHP	Innehåller eller förskott av DEHP	Περιέχει φυσικό DEHP ή ftalyl	Съдържа или наличие на DEHP	Obsahuje alebo môže byť prítomný DEHP
	Hava vermeyiniz.	Do not vent	Ne pas utiliser de prise d'air.	Non introducere aria	Nicht belüften	Przechowywać szczelnie zamknięte	No ventilar	Não ventilar	Må ikke udluftes	Får ej ventileres	Μην χρησιμοποιείτε αεραγωγό	Да не се провие	Neodvzdovávať
	Radyasyon ile svi yolu sterilizasyon	Sterile fluid path by radiation	Trajet stérile. Stérilisé par irradiation.	Percurso del liquido sterile. Sterilizzato per irradiazione	Sterile Fluidweg durch Strahlung	Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone	Via de fluido estéril por RADIACION	Percurso do fluido esterilizado por radiação	Steril vaskbænde ved bestråling	Steril vâtskebana genom strålning	Αποστειρωμένη διαδρομή υγρού από ακτινοβολία	Стерилен поток чрез радиация	Dráha tekutiny je sterilizovaná žiarením
	Isi ile svi yolu sterilizasyon	Sterile fluid path by STEAM	Trajet de fluide stérilisé par VAPEUR	Percurso del liquido sterile. Sterilizzato per Ossido di etilene	Sterile Fluidweg durch Dampf	Sterylnie droga przepływu pary przez parę	Via de fluido estéril por Vapor	Percurso do fluido esterilizado pelo vapor	Steril vaskbænde med damp	Steril vâtskebana genom ÅNGA	Αποστειρωμένη διαδρομή υγρού από τον ατμό	Стерилен поток чрез парна стерилизация	Dráha tekutiny je sterilizovaná parou
	Hasar görmüş yitirmiş veya delinmiş paketeri kullanmayınız.	Do not use if package is damaged	Ne pas utiliser si le produit, sa barrière de stérilité ou son emballage a été endommagé ou s'il présente des signes d'altération.	Non utilizzare se il prodotto, la sua barriera sterile o il suo contenimento sono danneggiati o mostrano segni di deterioramento	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist	Sterylnie droga przepływu pary przez parę	No usar si el producto, su barrera estéril o su envase está dañado o muestra cualquier signo de deterioro	Må ikke anvendes, hvis produktet, sterilbarrieren eller pakningerne er beskadigede eller der er tegn på brud	Använd inte om förpackningen är skadad	Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί φθορά	Не използвайте, ако опаковката е с нарушена целост	Nepoužívať, ak je obal poškodený	
	Bu sıcaklıklar arası saklayınız.	Store between these temperature range	Stocker dans cette plage de température	Conservare in questo intervallo di tempo	Aufbewahren in diesem Temperaturbereich	Przechowywać w tym zakresie temperatur	Almacenar dentro de este rango de temperatura	Armazenar dentro deste intervalo de temperatura	Opbevar ved dette temperaturområde	Lagras inom detta temperaturområde	Αποθηκεύεται μεταξύ των συγκεκριμένων θερμοκρασιών	Да се съхранява при следните температури	Skladujte v tomto teplotnom rozsahu
	Alüminyum paket açılması takiben X gün içinde kullanılmadır.	Contents of Al pouch must be used within X days of opening	Le contenu de l'emballage en Aluminium doit être utilisé dans un délai de X jours après ouverture	Il contenuto della confezione di Al va utilizzato entro X giorni dall'apertura	Der Inhalt der Verpackung muss innerhalb von X Tagen nach dem Öffnen verwendet werden	Zawartość Al opakowania musi być użyta w ciągu X dni od momentu otwarcia opakowania	El contenido de envases de aluminio debe utilizarse en los X días siguientes a su apertura	O conteúdo da embalagem de Al tem de ser utilizado no prazo de X dias após a sua abertura	Når Al pakningen er åbnet, skal indholdet anvendes inden for X dage	Innehållet i Al förpackningen måste användas inom X dagar efter öppnandet	Το περιεχόμενο της συσκευασίας αλουμινίου πρέπει να χρησιμοποιηθεί εντός Χ ημερών από το άνοιγμα	Съдържанието на опаковката да се използва до Х дни след отваряне	Obsah hliníkového fólieového vaku sa musí spotrebovať do X dní od otvorenia.
	Paketi içeriği açıldıktan sonra 10 gün içinde kullanılmadır.	Contents of pack must be used within 10 days of opening	Le contenu de l'emballage doit être utilisé dans un délai de 10 jours après ouverture	Il contenuto della confezione di Al va utilizzato entro 10 giorni dall'apertura	Der Inhalt der Verpackung muss innerhalb von 10 Tagen nach dem Öffnen verwendet werden	Zawartość opakowania musi być użyta w ciągu 10 dni od momentu otwarcia opakowania	El contenido del envase debe utilizarse en los 10 días siguientes a su apertura	O conteúdo do envase deve ser utilizado no prazo de 10 dias após a sua abertura	Når pakningen er åbnet, skal indholdet anvendes inden for 10 dage	Innehållet i förpackningen måste användas inom 10 dagar efter öppnandet	Το περιεχόμενο της συσκευασίας πρέπει να χρησιμοποιηθεί εντός 10 ημερών από το άνοιγμα	Съдържанието на опаковката да се използва до 10 дни след отваряне	Obsah vrecka sa musí spotrebovať do 10 dní od otvorenia
	Aprojen svi yolu	Non-pyrogenic fluid path	Trajet apyrogène	Percurso del liquido apyrogeno	Nichtpyrogenen Flüssigkeitspfad	Apirogena ścieżka przepływu	Paso de fluido aprotégeno	Percurso de fluido aprotégeno	Non pyrogen vaskbænde	Icke-pyrogen vâtskebana	Μη πυρογόνο διαδρομή υγρού	Непирогенен поток	Dráha tekutiny je nepyroginá
	Alet veya paket	pcs per package.	unités par emballage	pz per confezione	Stück pro Packung	Szt. w opakowaniu	Unidades que contiene el paquete	peças por pacote	stk pr pakke	st per förpackning	τεμάχια ανά ή συσκευασία	Брой в опаковка	ks v balení.
	Depolama işleminde 8 kolitten fazla üst üste konulmamalıdır.	Stacking limit by number. Maximum number of identical packages which may be stacked on one another, where "8" is the limiting number	Ne pas empiler plus de 8 cartons	Sovraporre al max 8 cartoni/scatole	Stapeln Sie nicht mehr als 8 Boxen	Dopuszczalna ilość warstw piętrzenia: "8"	Límite máximo de estiva 8 cajas	Não empilhar mais de 8 caixas	Må ikke stables mere end 8 kasser	Stapla inte mer än 8 boxar	Μην στοιβάτε περισσότερο από 8 κιβώτια κατά την αποθήκευση	Складването в зависимост от броя продукти. Максимален брой пакети, които могат да бъдат подредени един върху друг, където "8" е определя максималния брой	Krajný počet pri stávkovaní. Maximálny počet rovnakých balení, ktoré sa môžu stávkovať jedno na druhé, pričom "8" je krajná hodnota
	Tek kullanılmıktır.	Do not re-use.	Ne pas réutiliser	Monouso	Nicht wiederverwenden	Nie używać ponownie.	No reutilizar	Não reutilizar	Må ikke genbruges	Ateranvänd inte.	Πρόν μιας χρήσης	Да не се използва повторно	Nevhodné na opätovné použitie.
	Kullanmadan önce kullananı kılavuzunu okuyunuz.	Read instructions for use.	Consulter la notice	Consultare le istruzioni per l'uso	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung für die Anwendung	Przeczytaj instrukcję użycia	Leer las instrucciones de uso	Leia as instruções de utilização	Læs brugsanvisningen	Läs bruksanvisningen	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση	Запознайте се с инструкцията за употреба	Prečítajte si pokyny na používanie.
	Dikkat.	Caution, read accompanying documents.	Attention, consulter les documents d'accompagnement.	Attenzione, consultare i documenti all'interno	Vorsicht, lesen Sie die Begleitdokumentation	Uwaga, przeczytaj dołączoną dokumentację	Atención, leer los documentos adjuntos	Cuidado, leia os documentos de acompanhamento	Se brugsanvisningen	Varning, läs medföljande dokument	Προσοχή, διαβάστε τα συνοδευτικά έγγραφα	Внимание, прочетете придружаващите документи	Pozor, prečítajte si sprievodné dokumenty.
	Direkt güneş ışığı ve yüksek sıcaklığı maruz bırakmayınız.	Keep away from sunlight. Keep away from heat.	Protéger des rayons directs du soleil et d'une source puissante de chaleur.	Proteggere dalla luce solare diretta. Mantenerne lontano da fonti di calore	Vor Sonnenlicht schützen. Hitze fernhalten	Chronić przed nagrzaniem (cieplem)	Proteger del sol. Mantener lejos del calor	Mantênhã longe da luz solar. Manter afastado do calor	Beskyt mod direkte sollys og varme	Hålla borta från solljus. Hålla borta från värme	Να φυλάσσεται μακριά από το φως του ήλιου. Να φυλάσσεται μακριά από θερμότητα	Да не се излага на слънчева светлина. Да не се сургува	Chránit pred priamým svetlom. Chránit pred teplotou.
	Kuru yerde saklayınız. Name maruz bırakmayınız.	Keep dry.	Conservar à l'abri de la pluie	Conservare in luogo asciutto	Trocken lagern	Chronić przed wilgocią	Conservar en lugar seco	Manter seco	Opbevares tørt	Förvaras torrt	Διατηρήσει το στεγνό	Да се съхранява на сухо място	Skladujte v suchu.
	Kolaylıkla kırılabilir, dikkatli tutunuz.	Fragile, handle with care	Fragile, manipuler avec précautions.	Facilmente divisibile, tenere ben ferma.	Verfallsdatum	Snadno rozbitné, držte ji opatrně	Fragil. Manipule con cuidado	Facilmente quebrável, segure-o com cuidado	Let i stykker, hold det forsigtigt	Utgångsdatum	Ευαίσθητο, χειριστείτε με προσοχή	Чувливо, внимавайте при употреба	Krehké, zaobchádzajte opatrne
	Son kullanma tarihi.	Use by, date.	Date d'expiration	Scadenza	Vor scharfen Gegenständen entfernt halten	Nie używać po	Fecha de vencimiento	Data de validade	Utløbsdato	Hålla borta från vassa föremål	Ημερομηνία λήξης	Използвайте преди	Spotřebujte do dátumu.
	Torbaları kesici ve delici materyallerden uzakta tutunuz.	Keep away from sharp objects.	Tenir à l'écart des objets tranchants	Tenere lontano da oggetti appuntiti o taglienti	Vor scharfen Gegenständen entfernt halten	Tryzmych z dala od ostrzych przedmiotów	Mantener alejado de objetos afilados	Manter longe de objetos cortantes	Holdes væk fra skarpe genstande	Förvaringspøse för trombocytter upp till fem dagar	Να φυλάσσεται μακριά από αιχμηρά αντικείμενα	Πазете от остри предмети	Chránit pred ostrými predmetmi.
	5 güne kadar Tromboosit saklama torbasi	PLT storage bag up to five days	Poche de conservation de plaquettes jusqu'à cinq jours	Sacca per la conservazione delle piastrine fino a cinque giorni	Aufbewahrungsbeutel für Thrombozyten bis zu fünf Tage	Pojemnik do przechowywania płytek do pięciu dni	Bolsa para el almacenamiento de plaquetas hasta cinco días	Recipiente de armazenamento de plaquetas até cinco dias	Opbevaringspøse for trombocytter op til fem dage	Förvaringspøse för trombocytter upp till sju dagar	Περιέκτης αποθήκευσης αιμοπετίλων έως πέντε ημέρες	Сак за съхранение на тромбоцитен концентрат до пет дни	Vak na uschovu doštiček do platiach dni
	7 güne kadar Tromboosit saklama torbasi	PLT storage bag up to seven days	Poche de conservation de plaquettes jusqu'à sept jours	Sacca per la conservazione delle piastrine fino a sette giorni	Aufbewahrungsbeutel für Thrombozyten bis zu sieben Tage	Pojemnik do przechowywania płytek do siedmiu dni	Bolsa para el almacenamiento de plaquetas hasta siete días	Recipiente de armazenamento de plaquetas até sete dias	Opbevaringspøse for trombocytter op til syv dage	Förvaringspøse för trombocytter upp till sju dagar	Περιέκτης αποθήκευσης αιμοπετίλων έως επτά ημέρες	Сак за съхранение на тромбоцитен концентрат до седми дни	Vak na uschovu doštiček do siedmich dní
	Numune alma bölgesi	Sampling site	Site d'échantillonnage	Siti di campionamento	Probenahmestelle	Punkt poboru próbek	Para toma de muestras	Local de amostragem	Prøvetagning sted	Provtagningsställe	Σημείο δειγματοληψίας	сайт за вземане на проби	Miesto odberu
	Tekrar sterilize etmeyiniz.	Do not re-sterilize	Ne pas restériliser	Non risterilizzare	Nicht erneut sterilisieren	Nie należy ponownie sterylizować	No reesterilizar	Não reesterilize	Må ikke reesteriliseres	Resteriliseras inte	Μην αποστειρώνετε ξανά	Не реставрирайте	Nesmie sa opätovne sterilizovať
	Üretici	Manufacturer	Fabricant	fabricante	Hersteller	Producent	Fabricante	Fabricante	Fabrikant	Tillverkare	Κατασκευαστής	Производител	Výrobca
	Seri Numarası	Batch Code	Code du lot	Codice batch	Batch-Code	Kod partii	Código de lote	Código de lote	Batchcode	Batchkod	Κωδικός Παρτίδας	Код на партидата	Číslo šarže
	Ürün Kodu	Catalogue Number	Numéro de catalogue	Numero di catalogo	Katalognummer	Numer katalogowy	Número de catalogo	Catálogo de número	Katalognummer	Katalognummer	Αριθμός Καταλόγου	Каталожен номер	Katológové číslo
	CE Uygulama İşareti ve Belgelendirme Kuruluş Numarası	CE Marking of Conformity and Identification Number of Notified Body	Marquage CE de conformité et numéro d'identification de l'organisme notifié	Marchio CE di conformità e numero d'identificazione dell'organismo notificato	CE- Konformitätsbescheinigung und Kennnummer der benannten Stelle	Oznaczenie CE zgodności i numeru identyfikacyjnego jednostki notyfikowanej	Marco CE de conformidad e Número de Identificación de organismo notificado	Marcação CE de Conformidade e Número de Identificação do Organismo Notificado	CE-mærkning af overensstemmelse og identifikation	CE-märkning av överensstämmelse och identifikation	Επίσημο CE συμμόρφωσης και αριθμός αναγνωριστικού του κοινοποιημένου οργανισμού	CE маркировка за съответствие и идентификационен номер на нотифицирания орган	Označenie zhody CE a identifikačné číslo CE